

# BERANGO

## gaur

38. ZK 2013EKO AZAROA

BERANGO GAUR HILABETEKARIA  
BERANGO GAUR MENSUAL

[www.berango.net](http://www.berango.net)



**Berango**  
21  
Guztuen konpromisoa  
Un compromiso común

[berangokoudala@berango.org](mailto:berangokoudala@berango.org)

BASURAS



Imagen de un contenedor marrón colocado en la calle Sabino Arana.

## PONEN EN MARCHA EL QUINTO CONTENEDOR PARA RECICLAR LOS RESIDUOS ORGÁNICOS

EL SISTEMA ESCOGIDO ES EL MÁS LIMPIO, EL LLAMADO DE LLAVE EN MANO

**E**l quinto contenedor ya está en marcha en Berango desde mediados de este mes, con el fin de realizar una recogida selectiva de la basura orgánica y reciclarla. Su uso es voluntario, así que las personas que deseen utilizarlo podrán solicitarlo todavía voluntariamente. Con el fin de informar a la población, el Ayuntamiento llevó a cabo una importante campaña divulgativa para que vecinas y vecinos no tengan dudas acerca del llamado contenedor marrón. Incluso se contrató a una persona encargada de resolver dudas para explicar de qué sirve, cómo se utiliza, y también se buzonearon trípticos y folletos para que quienes estén interesados se informen y los rellenen si deseaban apuntarse.

El quinto contenedor -del que se han colocado 20 unidades en el municipio- sirve para depositar restos de verduras y frutas que no hayan sido cocinados, así como restos de pan y bollería. Tras recogerlos se llevarán a reciclar para convertirlos en compost. La iniciativa es importante desde el punto de vista medioambiental, porque completa el ciclo natural de los residuos que, una vez tratados, pueden utilizarse como abono de plantas o árboles, por ejemplo.

También tiene una ventaja económica, ya que las basuras se pagan por tonelada al depositarlas en el vertedero. Por eso separar los residuos orgánicos y reciclarlos abarata los costes de recogida al Ayuntamiento al eliminar una proporción de desechos, lo que supone un beneficio importante para el Medio Ambiente. La Diputación de Bizkaia subvenciona tanto el suministro como el coste de los contenedores.

A las personas que se apunten voluntariamente se les entregará un kit consistente en un cubo para depositar esos desechos, unas bolsas compostables y una llave que servirá para abrir y cerrar el contenedor. Este sistema es el más limpio al permitir cerrar los depósitos, lo que evita la propagación de olores. También entregarán un imán para pegar en la nevera.

### Inscripciones

Para apuntarse al quinto contenedor basta rellenar uno de los folletos elaborados. En la etapa inicial, que acabó el 11 de noviembre, se abrieron puntos informativos con la colaboración de comerciantes y hosteleros del municipio, como son el Bar T1, Bar El Frontón, Frutas García, Bar Txokoa, Panadería Sabino Arana, Carnicería Udondo, Bar On Egin, Frutería Autoservicios Minoristas, Panadería Lantzarte, Frutería Axcane y el Café Bar Josu Etxea. Actualmente se puede solicitar voluntariamente rellenando los datos en el propio Ayuntamiento de Berango. También sigue abierta la otra posibilidad de inscribirse a través de la página web [www.5contenedor.com](http://www.5contenedor.com)



## Información

### Tasas

- El Ayuntamiento de Berango ha aprobado una subida media en el importe de las tasas municipales de un 0,8% para 2014. El incremento está basado en el IPC interanual de septiembre y servirá para mantener la cantidad y la calidad de los servicios municipales. La medida la respaldaron el apoyo del equipo de gobierno de EAJ-PNV, Bildu, PSE y Ezker Anitza. El Partido Popular propuso congelar las tasas.

### Ludoteka

- La Ludoteka infantil ofrece actividades muy interesantes todos los días laborables en el Aula de Berangoeta, entre las 18:00 y 20:00 horas. Las niñas y los niños que hayan nacido entre 2005 y 2007 tienen la posibilidad de participar de forma activa en talleres lúdicos y educativos, o simplemente de divertirse con las actividades propuestas, que potencian las relaciones sociales entre las y los participantes. La agenda propone para el 25 de noviembre un taller por el Día Internacional contra la violencia de género. El 26, tocará 'Cuaderno de experimentos'; el 27, 'Los científicos Phineas y Ferb'; el 28, experimentos, y el 29, juegos. La Ludoteki también está en marcha todos los días laborables en Berangoeta, de 16:00 a 18:00 horas, para niñas y niños que hayan nacido entre 2008 y 2010.

### Biblioteca Infantil



- La Biblioteca Infantil de Berangoeta dedica noviembre a los cuentos clásicos. El 25 habrá una lectura guiada de Hansel y Gretel dirigida a niñas y niños de 8 a 13 años de edad. Para todas las edades organizan tres actividades: el 26 un taller de escritura creativa, el 27 juegos de preguntas y respuestas y el 29 habrá una sesión de cuentacuentos a cargo de los aitas. Quienes tienen de 6 a 8 años pueden participar el 28 de noviembre en la lectura guiada 'The little Mermaid'. Todas estas actividades se organizan de 18:00 a 18:30 horas. Durante este tiempo, la biblioteca infantil permanecerá cerrada al público y al préstamo. Este servicio abre a diario de 16:30 a 19:00 horas.

EMAKUMEENGANAKO  
INDARKERIARI EZ



NO A LA VIOLENCIA  
CONTRA LAS MUJERES

## VIOLENCIA DE GÉNERO



Retrospectiva de un acto organizado en Berangoeta por el 25-N.

# PROYECTARÁN CORTOMETRAJES CONTRA EL MALTRATO Y LA MARGINALIDAD

LA CONCENTRACIÓN DE BERANGO SERÁ EN SABINO ARANA EL 25 DE NOVIEMBRE

Llegan a su recta final los actos organizados por el área de Igualdad con motivo de la conmemoración del 25-N, Día Internacional contra la Violencia Hacia las Mujeres. El 21 de noviembre, el Aula de Berangoeta acogerá una sesión muy especial de Cine Forum, a las 18:30 horas. Se proyectará una serie de cortometrajes que abordan problemas como el maltrato, la marginalidad, la presión socio-cultural, la desigualdad, el impedimento del desarrollo sexual o la prostitución forzada. Los cinco cortos han obtenido prestigiosos galardones y han sido realizados en países diferentes como Bélgica, Brasil, Estados Unidos,

Francia y Reino Unido.

Después le tocará el turno al teatro. El 23 de noviembre, en el Berango Antzokia se representará "Tipos de tipas", a las 19:00 horas. Se trata de una obra hilarante que divertirá a las personas asistentes, en la que participa Maribel Salas, conocida por el público por su participación en el programa "Vaya semana", de ETB-2. Genma Martínez y Sol Magaña completan el reparto de este montaje que representa a tres actrices en medio de un ensayo general de una función.

El 24 se celebrará en Plentzia el acto central organizado por la Mancomunidad de Uribe

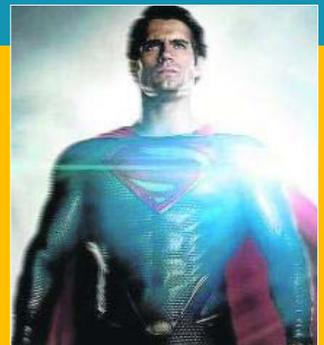
Kosta contra la violencia contra las mujeres. Será a las 13:00 horas. Después, a las seis de la tarde, en el Berango Antzokia se representará "Garaiz ikasi", un espectáculo de marionetas dirigido al público familiar en el que se trabaja la coeducación.

A la jornada siguiente, el 25 de noviembre, tendrá lugar la concentración contra la violencia contra las mujeres, en la calle Sabino Arana. La concentración tendrá lugar cerca de la boca de la estación de Metro de Berango, a las doce del mediodía. Allí se leerá un manifiesto con motivo del Día Internacional contra la Violencia hacia las Mujeres.

## Agenda Berango Antzokia

### Noviembre 2013ko Azaroa

- 1 de diciembre // 18.00h  
"MENDIZALEAK"  
Actuación de los payasos "Hipo eta Tomax". Gratuito.
- 7 de diciembre // 19.00h  
"EL HOMBRE DE ACERO"  
Cine para mayores de 12 años, en castellano. Gratuito.
- 8 de diciembre // 18.00h  
"HANSEL ETA GRETEL"  
Teatro infantil, en euskera. Entrada: 3 euros.
- 14 de diciembre // 19.00h  
"GRIEG, UN MÚSICO NORUEGO"  
Actuación del grupo Improptu. Entrada: 3 euros.
- 15 de diciembre // 18.00h  
"GRU 2. MI VILLANO FAVORITO"  
Cine infantil de animación, en castellano. Gratuito.



Para recibir la agenda  
por e-mail:  
[euskara@berango.org](mailto:euskara@berango.org)



Kultura Sailak  
(Hizkuntza Politikarako  
Sailburuordetza)  
diruz lagunduta



Gehigarri honek  
Bizkaiko Foru  
Aldundiaren  
laguntza jaso du



HEMENDIK SARIAK

# Premios para la Asociación de la Mujer, Fernando Ansoleaga y José Ignacio Uribarri

EL BERANGO ANTZOKIA SE LLENÓ DURANTE LA GALA ORGANIZADA POR DEIA

**E**l Berango Antzokia se llenó con motivo de la gala por el periódico Deia con motivo de la entrega de los premios Hemendik. El periodista de Onda Vasca, Xabier Lapitz, presentó este acto que destaca el trabajo y la dedicación por la cultura, la empresa o simplemente la entrega por los demás. La alcaldesa de Berango, Anabel Landa, fue la anfitriona de un evento que congregó a los responsables municipales de varias localidades de Uribe Kosta, así como representantes del Gobierno vasco y Diputación de Bizkaia.

Se galardonó la larga trayectoria de Fernando Ansoleaga por la difusión del teatro y también de la cultura. Ansoleaga agradeció "a todos aquellos que me acompañan en el camino". Igualmente se premió la labor de la asociación cultural de la Mujer, cuyas representantes -Domi Bueno, Marian Sancho y Mari Carmen Herce- se ganaron la ovación más calurosa del público durante toda la velada. Su petición fue "acabar, de una vez, con la violencia sexista y la necesidad de vivir todos en igualdad". Otro de los destacados fue José Ignacio Uribarri, de Viveros Fadura, quien se refirió a la crisis existente y a la necesidad de trabajar duro para salir de ella.



Un premio fue para la asociación de mujeres. Fernando Ansoleaga posa con el galardón. Uribarri se mereció otro "Hemendik".

SANTA CECILIA

## LOS COROS DE BERANGO OFRECEN UN RECITAL CONJUNTO EN EL FRONTÓN



El repertorio incluye la interpretación del tema de 'Berango'

El grupo Simon de Otxandategi organiza, en colaboración con el Ayuntamiento de Berango, la cuarta edición de Santa Cecilia. La iniciativa surgió como una oportunidad para reunir a los diferentes grupos corales de la localidad y disfrutar cantando, en un acto abierto al que también pueden acudir los vecinos y vecinas que deseen participar. La actuación tendrá lugar el día 24 de noviembre, a las 13.30 horas, en el frontón municipal. La cita es una verdadera muestra del trabajo que realizan los grupos corales del municipio: El grupo Simon de Otxandategi, el de la asociación de la Mujer, el coro parroquial y el del Hogar del Jubilado.

"Nosotros le damos un valor especial, porque es un acto conjunto", resalta el director de Simon de Otxandategi. Iñaki González asegura que cada agrupación interpretará un tema y después cantarán conjuntamente. El repertorio incluye una mayoría de tema sen euskera, entre los que no faltarán "Berangarra" o "Berango", éste último considerado como un himno popular dedicado al pueblo.

CINTURÓN DE HIERRO

# Las I Jornadas de Patrimonio tuvieron muy buena acogida

## INTEGRANTES DEL CLUB CICLISTA BRITÁNICO CLARIOL VISITARON EL MUSEO DE BERANGO

La primera edición de las Jornadas de Patrimonio de Berango resultó un éxito. Unas 60 personas disfrutaron de la salida organizada conjuntamente por los ayuntamientos de Berango y Sopelana para visitar el Cinturón de Hierro. Se trató de una visita guiada y con animación, en la que media docena de personas pertenecientes al grupo de recreación de la asociación Santxo de Beurko, caracterizados como soldados de uno y otro bando, mostraron los uniformes utilizados e incluso las armas empleadas en esta defensa durante la Guerra Civil. El recorrido partió desde la vega de Urko e incluyó la visita al nido de ametralladoras de Berango.

Por otra parte, también octubre fue un mes de bastante actividad para el Museo del Cinturón de Hierro, que acogió dos visitas guiadas de jubilados y jubiladas procedentes del Duranguesado y de Berriz. En total, participaron un centenar de personas mayores que mostraron su satisfacción tras pasar por el Centro de Interpretación.

Por otra parte, integrantes del club ciclista británico Clariol acudieron también a estas instalaciones el mes pasado. Tras llegar a Getxo en ferry, vinieron en bici hasta Berango, antes de partir hacia Gernika. Estas personas realizaron después un recorrido en bicicleta que les llevó por etapas hasta Barcelona, con la finalidad de recoger fondos destinados a las víctimas de la Guerra Civil. Andreas Schäfer encabezó a este grupo de nueve personas, en el que vino Manuel Moreno, un “hijo de republicanos” - como él mismo refirió - cuya madre era de Muskiz. Este hombre fue “uno de los entonces 4.000 niños, aproximadamente, que repatriaron a Londres”. Tras la visita al museo, Moreno resaltó que “venir aquí ha sido fantástico. El museo está bien y todo está muy bien organizado”. Este jubilado confesó afectado que “entonces no solamente perdimos la Guerra Civil, porque poco después murieron millones de personas en la Guerra Mundial, sólo aquí en Europa. Y eso no hubiese pasado si se hubiese parado a los fascistas”.



BURDIN-HESIA

# Ondarearen I. Jardunaldiek oso harrera ona izan zuten

CLARIOL BIZIKLETA-KLUB  
BRITAINIARRAREN KIDEEK  
BERANGOKO MUSEOA  
BISITATU ZUTEN



Berangoko Ondarearen Jardunaldien lehen edizioa arrakastatsua izan zen. 60 pertsona inguru gozatu ziren Burdin Hesia bisitatzeko Berangoko eta Sopelanako udalek batera antolatu zuten irteeraz. Bisita animatua izan zen, soldaduz jantzita dozena Santxo de Beurkoko erdi aktorek Gerra Zibilean defentsa honetan bi bandoetan erabilitako uniformeak eta armak erakutsi zituztelarik. Ibilbidea Urkoko ibarretik abiatu zen eta Berangoko metrailadore habiari ere bisita egon zen. Bestalde, urrian Burdin Hesiaren Museoa bisita batzuk egon ziren: Durangoaldetik eta Berrizetik etorritako jubilatuen bi bisita gidatuak hain zuten ere. Interpretazio-Gunetik pasatu ondoren beren poza erakutsi zuten ehun pertsona zaharrek parte hartu zuten guztira.

Interpretazio-Gunetik pasatu ondoren beren poza erakutsi zuten ehun pertsona zaharrek parte hartu zuten guztira.

Momentu hartan ez genuen soilik Gerra Honez gain, Clariol bizikleta-klub britainiarraren kideek ere instalazio hauek bisitatu zituzten joan den hilean. Ferryz Getxora iritsi ondoren, bisikletaz Berangoraino etorri ziren, Gernikarantz abiatu baino lehen. Pertsona hauek gero, Bartzelona raio ibilbidea egin zuten etapetan, Gerra Zibileko biktimei zuzendutako funtsak jasotzeko asmoz. Andreas Schäfer lehenengoa izan zen bederatzi pertsonaz osatutako talde honetan. Manuel Morenok, "errepublikano en semea", berak ena parte bezala, ekimenean parte hartu zuen. Gizon hau, momentu hartan umeak ziren eta Londresera aberriratuak izan ziren 4.000 haurren arteko bat izan zen. Ama Muskizkoa zen. Museoa bisita amaitu ondoren, Morenok "hona etortzea primerakoa izan da. Museoa ondo dago eta dena oso ondo antolatuta dago" esan zuen. Jubilatu honek, hunkiturik, hau gogoratu zuen: "Momentu hartan ez genuen soilik Gerra Honez gain, Clariol bizikleta-klub europen bakarrik, milioika pertsona hil zirelako Munduko II. Gerran. Eta hori ez litzateke gertatu faxistak akabatu balituzte".